

GEMEINDE SARNTAL

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI SARENTINO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige



**Verordnung für
Schülerlotsendienst**

den

**Regolamento per il servizio
di sorveglianza a favore degli
alunni**

Art. 1

Die Gemeinde Sarntal beauftragt Senioren, oder falls solche nicht zur Verfügung stehen, nicht berufstätige BürgerInnen, mit dem Aufsichtsdienst in der Nähe der Schulen und auf dem Schul- bzw. Nachhauseweg, im Rahmen des Programms der Wiedereinbeziehung der Senioren in gemeinnützige Initiativen.

Der Schülerlotsendienst wird ohne Erteilung von Strafen ausgeübt, die ausschließlich in die Zuständigkeit der vorgesetzten Polizeiorgane fällt. Der Dienst bezweckt die Sicherheit der Schüler zu gewährleisten, die allein zur Schule gehen, die Überquerung der Straßen in der Nähe der Schulen zu erleichtern sowie die Schüler vor eventuellen Belästigungen zu schützen.

Art. 2

Für den Schülerlotsendienst beauftragt die Gemeinde pensionierte Arbeitnehmer, oder falls solche nicht zur Verfügung stehen, nicht berufstätige BürgerInnen, mittels Arbeitsverhältnis der selbständigen Dienstleistungen im Sinne des Art. 13 des Gesetzes 23.12.1992 Nr. 498.

Das Arbeitsverhältnis hat die Dauer des Schuljahres und somit von September bis Juni des darauffolgenden Jahres und beansprucht ungefähr eine Stunde vor dem Schulanfang und nach dem Schulanfang, mit ein bis vier Einsätzen am Tag, je nach Verfügbarkeit des Schülerlotsen, der sich verpflichtet, am Tag an einem festgelegten Standort eine bestimmte Anzahl von Einsätzen zu leisten.

Art. 3

Der Gemeindevorstand bestimmt für jedes Schuljahr das Entgelt pro Einsatz. Als Steuersubstitut behält die Gemeinde den Steuervorabzug sowie eventuelle andere von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Abzüge zurück.

Die genannten Entschädigungen sind für die Gemeinde gemäß Art. 10 Absatz 5 des Legislativdekretes 30.12.1992 Nr. 503 nicht abgabenpflichtig, da es sich um die Wiedereinbeziehung der Senioren für gemeinnützige Initiativen der örtlichen Körperschaften handelt. Aufgrund der genannten Bestimmung ist die Rente vollständig

Art. 1

Il Comune di Sarentino affida il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole e lungo il tragitto casa - scuola a persone anziane, o se non a disposizione, cittadini senza attività professionale, nell'ambito dei programmi di reinserimento degli anziani in attività socialmente utili.

Il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole, affidato a persone anziane prive di poteri repressivi o impostivi, che rientrano esclusivamente nelle attribuzioni istituzionali degli organi di polizia all'uopo preposti, tende a tutelare la sicurezza degli alunni che raggiungono la scuola soli ed è rivolto sia a facilitare l'attraversamento delle strade sia ad impedire eventuali molestie agli alunni stessi.

Art.2

Per disimpegnare il servizio di sorveglianza l'amministrazione comunale impiega lavoratori pensionati, o se non a disposizione, cittadini senza attività professionale, inquadrandoli in un rapporto di prestazione personale d'opera non subordinata ai sensi dell'art. 13 della L. 23.12.1992 n. 498.

Il rapporto di prestazione d'opera ha una durata pari al periodo scolastico, pertanto da settembre al mese di giugno successivo ed occupa il prestatore d'opera per la durata di circa un'ora al momento dell'entrata alle scuole e dell'uscita dalle scuole con interventi giornalieri da uno a quattro secondo le disponibilità di ogni prestatore d'opera che si impegna ad eseguire un numero prefissato di interventi giornalieri in una determinata dislocazione.

Art. 3

Per ogni anno scolastico la Giunta Municipale determina il compenso tariffario per turno di sorveglianza. In tale importo il Comune quale sostituto di imposta provvede ad operare la ritenuta d'acconto nonché eventuali ritenute di altra natura previste dalle leggi vigenti.

I predetti compensi risultano per il Comune non assoggettabili a contribuzione anche per quanto disposto dal V comma dell'art. 10 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 503 trattandosi di inserimento degli anziani in attività socialmente utili promosse da enti locali. Per effetto di quest'ultima disposizione anche il trattamento pensionistico è totalmente

mit dem aus dieser Tätigkeit stammenden Einkommen vereinbar.

cumulabile col reddito derivante dalla medesima attività.

Art. 4

Art. 4

Die Koordinierung des Dienstes erfolgt durch die Gemeindepolizei.

Il coordinamento del servizio e curato dal Comando del Corpo di Polizia Municipale.

Die Zahlung der Entschädigung erfolgt monatlich.

Il pagamento del compenso viene effettuato mensilmente.

Art. 5

Art. 5

Die Aufsichtsbereiche werden von der Gemeinde festgelegt.

Le zone di sorveglianza verranno indicate dal Comune.

Der Gemeindevorstand beauftragt für jedes Schuljahr eine angemessene Anzahl von Personen als Schülerlotsen, unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, dass bei eventueller Abwesenheit die Ersetzung der Beauftragten gewährleistet werden muss.

La Giunta Municipale conferisce l'incarico della sorveglianza per ogni anno scolastico ad un congruo numero di persone, tenendo anche conto della necessità di garantire eventuali supplenze in caso di assenza degli incaricati.

Art. 6

Art. 6

Die Schülerlotsen dürfen zu Beginn des Schuljahres das 80. Lebensjahr nicht überschritten haben und sind verpflichtet, sich einer arbeitsmedizinischen Visite gemäß Gesetzesvertretendem Dekret 81/2008 i. g. F. zu unterziehen.

Le persone che presteranno il servizio di cui all'oggetto, non devono aver compiuto 80 anni alla data di inizio dell'anno scolastico e sono obbligate a sottoporsi ad una visita ai sensi del Decreto Legislativo 81/2008 e succ. mod.

Art. 7

Art. 7

In der Ausübung ihrer Tätigkeit müssen die Schülerlotsen Bekleidung tragen, die zur Erkennung der bestimmten ausgeübten Tätigkeit dient. Diese Kleidungsstücke werden von der Gemeindeverwaltung bereitgestellt.

I sorveglianti incaricati sono tenuti nell'esercizio del servizio ad indossare indumenti atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata; detti indumenti verranno forniti dall'Amministrazione comunale.

Art. 8

Art. 8

Die Schülerlotsen werden auf Veranlassung der Gemeinde während der Ausübung des Dienstes haftpflicht- und unfallversichert.

Il Comune contrarrà a favore dei sorveglianti incaricati un'assicurazione contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni in cui i sorveglianti dovessero incorrere nell'ambito del servizio svolto.

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 51 vom 27.09.2023

Approvato con delibera del Consiglio
Comunale n. 51 del 27/09/2023

Der Generalsekretär/Il Segretario generale
- Dr. Manfred Peter Premstaller -
Digital signiert/Firmato digitalmente

Der Bürgermeister/Il Sindaco
- Christian Albert Reichsigl -
Digital signiert/Firmato digitalmente